

CE SOIR 21H15

NICOLAS & NICOLAS

Raconte moi un banjo

Animation en plein air à PINSAC

La Jazzette

Quotidien du Festival de jazz de Souillac - n° 50
mercredi 19 juillet 2006

21H30 CE SOIR

CINÉMA LE PARIS

Maria Bethânia,
música é perfume

festival de jazz « Sim Copans » du 18 au 23 juillet 2006



AU SON DES CONCRÉTIONS

Duo Jeanne Added et Riccardo Del Fra

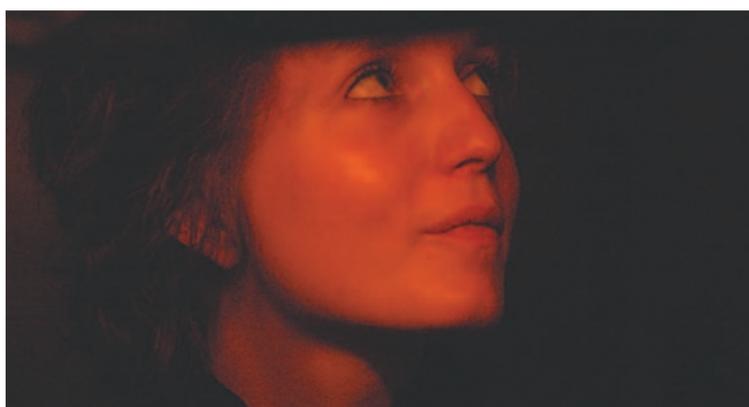
Un sourire, une respiration, les sons naissent et testent la grotte ; Jeanne promène sa voix avant de commencer son chant. Riccardo pose avec assurance la mélodie sur sa

contrebasse. Et pendant plus d'une heure, les deux instruments, voix et contrebasse, se cherchent, s'entrelacent, enroulent les sons tels des lianes qui, mobiles, s'élèvent

vers les colonnes de pierre qui s'accrochent au plafond. Et qui contemplent les musiciens, s'étonnent de leur complicité, s'attendrissent de leurs regards, guettent les signes d'admiration réciproque, cet échange qui unit les deux musiciens, devenus tellement proches. De sa respiration, Jeanne puise une musique continue, ciselée de silences. L'homme et l'instrument debout dansent dans ce lieu qui se moque de l'éternité. Justement Jeanne chante « L'éternité est là » de sa voix éphémère. Contrastes ; la



voix, aiguë, monte vers les drapés de pierre suspendus alors que la contrebasse enfonce dans le sol les sons graves des cordes heurtées. Le bruit incessant du ruissellement lancinant de l'eau accompagne la musique. La voix, sans l'intermédiaire de la sonorisation, nous atteint directement et les spectateurs, immobiles et muets, semblent touchés de manière tangible par les ondes qui portent le chant. Ephémère, éternel, envol vers l'aigu et profondeur de la grave contrebasse, les extrêmes se nouent, l'air, l'eau, la pierre.



AU PROGRAMME

Mercredi 19 juillet / 21h15

NICOLAS ET NICOLAS
« Raconte moi un banjo »
place de l'église de Pinsac

Judi 20 juillet / 21h15

MINA AGOSSI
place Pierre Betz

Vendredi 21 juillet / 21h15

PORTAL - SCLAVIS QUINTET INVITE BOJAN Z
place Pierre Betz

Samedi 22 juillet / 21h15

ARCHIE SHEPP & DAR GNAWA FROM
TANGER
place Pierre Betz

Dimanche 23 juillet / 21h15

CONCERT « BY THE GOSPEL RIVER »
dans le Cloître de l'Abbaye

NICOLAS ET NICOLAS

« Raconte-moi un banjo », le spectacle de ce soir devant l'église de Pinsac raconte : c'est l'histoire de la naissance de la musique jazz, suivant le périple d'un instrument, le banjo, que Nicolas Bardinet et Nicolas Auger nous proposent de découvrir, en banjo, en accordéon et en chansons. Des musiques des plantations, des complaints d'esclaves, du ragtime, de la musique classique, du boston, des chants de marins irlandais, de la folk music, du jazz, de la java et de la chan-

son française se croisent, se complètent, se mêlent, se répondent. Métissage, brassage, braconnage fabriquent un panorama où les belles voix des musiciens nous conduisent dans les champs de coton à la redécouverte d'airs inoubliables.



Mercredi 17h

BERTILLE FRÉVILLE
AU MARCHÉ
DES PRODUCTEURS DE PAYS

Place Sim Copans

Retrouvez toutes les éditions de la Jazzette sur le blog
et sur le site du festival :

www.souillacenjazz.net

JULIA AND JOSEPHA'S GAME

Règlement : Ce jeu va vous permettre de vous lancer à la recherche des magnifiques photos se trouvant dans quelques commerces du centre-ville de Souillac. À travers celles-ci, chacun d'entre vous aura la possibilité de découvrir cette ville ainsi que d'admirer de somptueux clichés puisés au cœur du jazz. Afin de participer à cette douce promenade, nous vous invitons donc à mener l'enquête : elle consiste à identifier la photo ci-jointe, en indiquant tout d'abord l'(les) artiste(s) s'y trouvant, puis le magasin où ce cliché est disposé.

Pour donner votre réponse, indiquez vos nom et prénom, le nom du musicien photographié, et le nom du magasin sur papier libre. Ce bulletin devra être déposé à la boutique du festival, ou dans la journée au local.

Le meilleur Sherlock Holmes d'entre vous sera tiré au sort pour ensuite être gratifié d'un lot surprise.



La compagnie pétrolière Esso a édité quelques disques : les chants des ouvriers du pétrole à l'époque de la ruée vers l'or noir. Sim Copans a regroupé et traduit les textes. Ils sont savoureux !

EXPOSITION BIBLIOTHÈQUE

STRUCK ILE Comic Song
H. Angelo

Dar's money to be made my friends, if you'll but mind your eyes.

Oh here dar's something' sprung a leak dat does de world surprise. Tis on the brain dat's very plain, though meath de sod a mile. If cash to spare, you'll get a share, somebody has struck ile.

Chorus
Struck ile! Struck ile! Struck ile! Somebody has struck ile!

Dey're organizing everywhere, in country and in town. Wid capital of course immense, to do de ting up brown. Into one pitch, no matter which, ou're sure to make a pile. Oh dear, I dreds dar'll no end, somebody has struck ile.

ON A TROUVÉ DU PÉTROLE
H. Angelo, traduction Sim Copans

Il y a de l'argent à gagner, mes amis, si vous gardez les yeux bien ouverts.

Oh par ici, il y a une chose qui fuit et qui étonne le monde.

Ça agit sur le cerveau, c'est très clair, quoique ça se trouve à deux kilomètres sous terre.

Si vous avez de l'argent de reste, vous aurez votre part, quelqu'un a trouvé du pétrole.

Refrain : On a trouvé du pétrole, (3 fois) ! Quelqu'un a trouvé du pétrole !

On organise partout, à la campagne et en ville, Avec des capitaux immenses, bien sûr, pour bien enlever l'affaire.

Dans un terrain, n'importe lequel, vous êtes certain de faire fortune. Hélas, je crains que ça ne finisse pas, quelqu'un a trouvé du pétrole.

La blague à Riccardo

Le Jazz peut être dangereux et dans les grottes il est « Peyrillou »

J A Z Z O K U P A R M F

Chaque colonne, chaque ligne et chaque carré (3x3) doit comprendre une seule fois toutes les lettres

			J		T			
E						B	J	N
		B	S		E		A	
T		E					I	A
			E	I	S	T		
A		N			J			I
O	S					J		E
B	J				I	A		

La réglette au bas du jeu permet de recenser les lettres qui doivent être trouvées.

Hier : SIMCOPANS



SECOND CHAPITRE
Jasper

Jasper se secoue : il regarde son saxophone. Avec un chiffon propre, il astique le corps de l'instrument, insistant sur les gravures discrètes qui ornent le pavillon. Le métal brille. Avec un petit morceau de tissu fin et doux, il nettoie les tampons avec précaution ; ils devront frapper le métal sans accrocher, libres et sonores. Il détache le bec en ébonite, étudie l'état du liège qu'il essuie doucement, frotte avec un petit écouvillon l'intérieur du bec. Il le porte à hauteur de ses yeux pour bien s'assurer de sa propreté et, satisfait, le

remet en place. Pendant ce temps il suçote une anche, petite lamelle en roseau qui vibrera sous la pression de ses lèvres et la puissance du souffle. Avec un grand écouvillon au long manche il essuie soigneusement l'intérieur du corps du saxophone, pour qu'il n'y reste pas trace d'humidité. Un dernier coup de chiffon et il s'installe. Restant assis, Jasper cale son instrument sur son ventre, porte le bec à sa bouche et souffle. Et rêve. Il ne joue jamais de jazz new orleans, il déteste ça. C'est avec Charlie Parker, avec John Coltrane, avec Archie Shepp et Steve Coleman qu'il se sent bien. Ses amis, ses mentors et leurs musiques sont là dans sa tête, dans ses lèvres et dans son souffle. Fini le jazz de son père, terminés les chants des esclaves, les Noirs ne sont pas esclaves, les racines de la musique

sont en Afrique. Son jazz est une musique de liberté ; le free jazz a libéré l'improvisation, les sons, les instruments et les musiciens. Jasper joue une phrase de A Love Supreme et il oublie Katrina. Ou plutôt il laisse le désastre s'écouler dans ses phrases, pour l'évacuer. Il pense à sa ville dévastée, elle lui donne la rage de jouer, de pousser les sons jusqu'à l'extrême de l'aigu, de descendre à toute vitesse jusqu'au plus grave qu'il tient à en manquer de souffle, à maltraiter les enchaînements, à bousculer les idées qui le secouent, à torde l'harmonie, à perdre le swing. Il joue et ne perçoit pas le bruit de la camionnette qui s'arrête devant la maison. Une jeune femme sort du véhicule et reste plantée devant Jasper. Qui finit par la remarquer. – Hello Lila, qu'est-ce que tu m'apportes là ?

CINÉMA

Maria Bethânia, música é perfume, film documentaire franco-suisse 2004, de Georges Gachot.

Ce film nous plonge dans l'intimité du travail de la plus célèbre des chanteuses brésiliennes, Maria Bethânia. Il est utile sans doute de rappeler qui est Maria Bethânia : diva extrêmement populaire aujourd'hui, elle a commencé sa carrière comme porte-parole d'une jeunesse en rébellion contre la dictature militaire. Héritière d'une tradition musicale brésilienne et noire, elle reste un personnage « à part » : elle chante des sambas antérieures à la bossa nova et dans les années soixante-dix flirte avec le tropicalisme, mouvement musical brésilien où son frère Caetano Veloso se trouve aux côtés de Gilberto Gil. Puis revendiquant la prédominance du cœur, des nuits blanches, de la passion, elle devient « reine de la chanson romantique ». Elle se lance alors dans d'autres expériences musicales. C'est ce parcours atypique, exigeant, étonnant que Maria Bethânia raconte tout au long du film.

À ses côtés, Georges Gachot a réuni un plateau de rêve : Caetano Veloso, Chico Buarque, Gilberto Gil, Nana Caymmi et Miucha. *Maria Bethânia, música é perfume* nous offre l'occasion rêvée de comprendre de l'intérieur un mouvement musical issu du jazz, de la musique classique européenne et de la musique traditionnelle africaine. Avec les musiques de Antonio Carlos Jobim, Toquinho, Chico Buarque, Heitor Villa Lobos et Vinicius de Moraes. Un clin d'œil à la musique de l'Amérique latine, née de racines africaines, musique de métissage, musique populaire.



IMPRIMERIE AYROLLES
46200 SOUILLAC
Ne pas jeter sur la voie publique.

Chef chef : Bob the Bob
Rédaction : Céline Collette, Josepha Ditishein, Gilles Gaujarengues, Julia Kuentel, Marie-Françoise Govin, Marc Pivaudran, Pierre Ravix
Fait sur Macintosh avec InDesign



ATELIERS DE CRÉATION ARTISTIQUE POUR LES ENFANTS
les 21 et 22 juillet
14H30-18H30

Pour les 5-12 ans

Fabrication de kakemonos : peinture sur draps et créations artistiques sur le thème du jazz.

Les créations seront exposées dès le samedi soir à l'entrée de l'espace concert.

CONTACT

Association pour le Festival de Jazz de Souillac

BP 16 - 46200 Souillac

T : 05 65 37 04 93

E : info@souillacenjazz.net

W : www.souillacenjazz.net